

Przedmowa

XII zeszyt *Investigationes Linguisticae* jest tomem szczególnym z dwóch powodów. Po pierwsze prezentujemy go czytelnikom na zmodernizowanej stronie internetowej, a po drugie autorami wszystkich prac są młodzi pracownicy i doktoranci Instytutu Językoznawstwa UAM. Cechą tego zeszytu jest różnorodność tematyczna oraz stopień zaawansowania poszczególnych metodologii badawczych. Są albo analizą uzyskanych wyników, albo referują wstępne badania pilotażowe, albo, wreszcie, stanowią wprowadzenie do dalszych badań szczegółowych.

Zgromadzone w niniejszym tomie teksty dotyczą tak badań podstawowych jak i stosowanych. Tekst pierwszy przedstawia wieloaspektową analizę uniwersalnych zjawisk w językach świata na przykładzie reduplikacji. Dwie kolejne prace ilustrują odmienne podejścia do analizy słownictwa, z których pierwsze omawia jego hierarchiczne uporządkowanie w tezaursach, a drugie przedstawia wyniki analizy morfologicznej rosyjskiego korpusu słownictwa z zakresu księgowości za pomocą lematyzatora (automatycznego analizatora morfologicznego). Czwarty artykuł, podobnie jak poprzedni, wykorzystuje narzędzie informatyczne, występujące w postaci „wirtualnego nauczyciela” sprawności czytania i pisania. Kolejne dwa teksty odnoszą się do języka prawa. Mimo, że pierwszy z nich omawia trudności z tłumaczeniem polsko-angielskim terminologii prawniczej związanej z własnością i zobowiązaniami, a drugi analizuje teksty siedemnastowiecznych petycji w Carskiej Rosji, oba dowodzą, jak bardzo współczesny język prawa odnosi się do tradycji i skostniałych terminów, które w dzisiejszej rzeczywistości są powodem licznych kłopotów translatorskich. Kolejne dwa artykuły dotyczą języka polityki z zupełnie odmiennych pozycji badawczych. Pierwszy omawia niewerbalne aspekty zachowań komunikacyjnych z punktu widzenia analizy dyskursu, posiłkując się zachowaniami polityków, drugi analizuje teksty mów polityków greckich istotne dzisiaj z historycznego (politycznego) punktu widzenia pod względem wykorzystanych tropów retorycznych w nawiązaniu do retoryki klasycznej. Ostatnia praca ma charakter bardziej etnograficzny niż językoznawczy, zawiera jednak cenne informacje o wpływie czynników naturalnych na kształtowanie się kultury (w tym pośrednio języka) w Etiopii.

Różnorodność tematyczna przedstawianych właśnie tekstów, mimo, że znaczna, tylko w wąskim zakresie odzwierciedla problematykę badawczą Instytutu Językoznawstwa prezentowaną w bardzo wielu czasopismach naukowych. Osobny tom *Investigationes Linguisticae*, który ukaże się wkrótce, jest przygotowywany przez zespół Zakładu Logiki Stosowanej naszego Instytutu.